



大会

第五十六届会议

正式记录

第九十六次全体会议

2002年3月13日星期三上午10时举行
纽约

主席： 韩升洙先生 (大韩民国)

上午 10 时 15 分开会

议程项目 37

钻石在助长冲突方面所起的作用

南非转递金伯利进程报告的信 (A/56/502、
A/56/675 和 A/56/775)

决议草案 (A/56/L. 72)

主席 (以英语发言)：我请南非代表介绍决议草案 A/56/L. 72。

库马洛先生 (南非) (以英语发言)：主席先生，首先，请允许我表示我国感激你，并感谢你安排大会的本次全体会议来审议题为“钻石在助长冲突方面所起的作用”的议程项目 37。

2000 年 12 月 1 日大会第 55/56 号决议的规定授权本机构继续处理有关遏制冲突钻石的问题。出售这些钻石的收入维持武装冲突、旨在破坏或推翻合法政府的叛乱运动的活动以及非法贩运和扩散武器、特别是小武器和轻武器。这种犯罪活动造成的消极的人道主义后果是众所周知的。

当大会一致通过第 55/56 号决议时，遏制冲突钻石贸易的努力变成一项国际责任。我们希望，大会今天象去年所做的一样，将以鼓掌方式通过要求我们继续处理这一问题的这项决议草案。我

高兴地说，除了决议草案中所列的提案国外，自草案印发以来，其他一些国家也加入成为共同提案国：巴西、中国、哥伦比亚、法国、几内亚、印度、以色列、卢森堡、马达加斯加、罗马尼亚、斯洛文尼亚、乌克兰、坦桑尼亚联合共和国和美利坚合众国。

去年，大会鼓励金伯利进程提出一项以国家证书计划为基础的简单的、可行的粗金刚石国际证书计划的详细建议。这一计划的目的是切断粗金刚石非法交易和武装冲突之间的联系，作为对预防和解决冲突的贡献。自大会上届会议以来，金伯利进程发表了一份临时报告和一份正式报告以及关于所取得进展的附件。这些报告载于 2001 年 10 月 24 日文件 A/56/502；2001 年 12 月 4 日的 A/56/675；和 2002 年 1 月 17 日文件 A/56/775。

金伯利进程迄今为止在制订粗金刚石国际证书计划方面取得重大进展。摆在大会面前的该决议草案中承认这一点。该计划中的几个重要内容仍未落实。今年将举行更多的金伯利进程会议，第一次会议定于 2002 年 3 月 18 日至 20 日在加拿大举行，以便最后解决这些问题。决议草案鼓励金伯利进程参与者就这些未决问题达成一致意见，以期在 2002 年年底之前执行该计划。

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (C-178)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

大会文件 A/56/L.72 所载的该决议草案是程序性的。它不含有具有所涉财政问题的规定。该决议草案欢迎金伯利进程中提出的关于粗金刚石国际证书计划的详细建议，这些建议为设想的国际钻石控制机制提供了良好的基础。决议草案承认，建议的国际证书计划可有助于确保有效执行关于对冲突钻石贸易实行制裁的安全理事会有关决议。草案还鼓励金伯利进程解决悬而未决的问题，例如世界贸易组织的兼容性和参与者的定义。重要的是，草案鼓励所有涉及钻石贸易的国家参加建议的国际证书计划。最后，决议草案要求金伯利进程向大会下届会议提出报告，并且还规定大会将该项目保留在其议程中。

金伯利进程补充建立和维持和平与安全的努力。出于这一原因，我国代表团希望鼓励以鼓掌方式一致通过该决议草案，以支持草案中所反映的金伯利进程的努力。

西维先生（美利坚合众国）（**以英语发言**）：我高兴地就这一重要问题发言，过去一年来，这一问题取得了重大进展。美国仍然对粗金刚石非法贸易深感关切。不幸的是，这一非法贸易继续助长武装冲突，从而威胁许多社区的结构。我们仍然致力于同钻石生产和进口国、合法的私营钻石企业、非政府组织领导人共同努力解决这一问题。

在过去一年，金伯利进程在使越来越多的政府、钻石业和非政府组织共同努力提出关于粗金刚石国际证书计划的建议方面取得了重大进展。只有尽可能最广泛地参加建议的计划才会实现我们大家寻求的结果：减少冲突和人类痛苦。

就建议的国际证书计划内容达成协商一致是一项巨大成就。它要求所有参与者巨大的献身精神。冲突钻石问题的严重性使更多的金伯利进程参与者决心相互合作，并消除其分歧。

摆在我们面前的关于钻石在助长冲突中的作用决议草案表明了所有金伯利进程参与者并肩努力

解决这一问题的决心。然而，我们的工作仍未完成。下星期，将在加拿大渥太华举行一次金伯利全体会议，以解决一些剩下的问题。在整个进程中，联合国的支持和鼓励帮助该进程得到越来越多的国际支持。重要的是，我们应继续鼓励所有方面成为建议的国际证书计划的一部分。

在 911 恐怖主义袭击事件发生之后，国际社会比以往任何时候更加必须重新作出承诺，以处理这些导致武装冲突的全球问题。金伯利进程为自己规定了一个雄心勃勃的最后限期：在今年年底之前使其建议的制度到位，我们对此表示赞赏。

我们高度赞扬南非在金伯利进程中继续发挥的领导作用，以及发起今天的大会决议草案。我们敦促所有会员国继续努力，以使建议的国际证书计划成为现实，从而使我们向我们促进国际和平与安全的共同目标更加靠近一步。

海因贝克尔先生（加拿大）（**以英语发言**）：大会今天开会，表示它对粗金刚石的非法交易在助长非洲很多地区的武装冲突方面的作用的持续深刻关切。它开会还是为了确认迄今通过金伯利进程而在制定控制冲突钻石的交易的措施方面取得的进展，并鼓励该进程继续下去及尽快完成其审议。我们的目标不亚于充分执行有效措施，以便消除助长冲突的钻石的作用，而且仍需作重要的工作。

（**以法语发言**）

加拿大同这个大厅中的其他国家一样，认识到世界上所出产的绝大部分粗金刚石的来源合法，是很多国家经济和社会发展的重要资源。同时，冲突钻石所占的百分比较小的交易，仍然给和平及人身安全造成超出比例和具破坏性的影响，特别是在安哥拉、塞拉利昂和刚果民主共和国。大会和安全理事会在查明和监督冲突钻石交易及制裁其违犯者方面发挥了关键作用。

虽然破坏可能集中于少数几个国家，但必须认识到解决该问题是一项全球责任，需要各会员国与其他的重要利益有关者合作而作出持续承诺。不仅各个政府、而且国际钻石工业和公民社会组织都对解决作出了承诺。钻石工业通过世界钻石委员会，去年为一个自愿自我管制钻石交易的制度进一步制定和完善了其建议，这会辅助和加强各个政府的努力。工业社会在这伙伴关系中具有至关重要性，不仅会提出想法并提高公共意识，而且还会振奋处理该问题所需的政治意愿。

(以英语发言)

自大会去年 12 月通过第 55/56 号决议以来，金伯利进程在为国际粗金刚石验证办法制定详细建议方面取得了相当大的进展。鉴于这一挑战的复杂性，该成果的重要性不应缩小。然而，虽然我们接近实现我们的目标，却仍未实现。金伯利进程在其 11 月举行的部长级会议上，一致认为所制定的建议为所设想的检验计划奠定了良好的基础。然而，仍有一些重要的问题需要解决，包括有关核实、行政支持和收集、接触和比较统计数字的问题。我们希望，将在渥太华举行的金伯利进程的下届会议上，将在所有这些问题上取得实质性进展。

大会必须重申它对金伯利进程努力的支持，以最后完成其建议并迅速充分执行必要的措施。该进程必须尽快从审议转向行动，以处理受影响国家的紧迫的人道主义局势，并确保合法的钻石贸易不在该进程中受到威胁，这种贸易对全世界很多国家、特别是非洲的国家的经济作出重要贡献。

我们高兴地同大会中的其他国家一道提出这项决议草案 (A/56/L.72)。我们重申，我们承诺同其他国家合作，以解决这一问题。对于未来，我们仍确信金伯利进程必须寻找曾经有效的、务实的、可信的和无所不包的办法，必须继续直接介入这一行动方向。

这些解决办法必须是有效的，因为必须追究那些从中受益并使武装冲突永久化者的责任，绝不能让少数犯罪者的行动破坏一个重要和合法的工业。

办法必须是务实的，因为金伯利进程和所提议的检验计划将随着时间而得到加强，届时能够扩大现有的国家制度和经验，达到被确定为把冲突钻石排除在合法市场之外所必需的国际最低标准。

它们必须是可靠的，因为所提议的检验计划的成功将取决于参与者和其他利益有关者对其有效执行的信心，并取决于它对消费者关于他们所购买的钻石出自合法来源的信心。

而它们必须是无所不包的，因为检验计划的实效将取决于各关键参与者和利益有关者在粗金刚石国际贸易中的参与。至关重要是的，必须鼓励和便利最大限度的参与，堵住冲突钻石或可流通的缝隙。

最后，我借此机会表示加拿大感谢南非政府在金伯利进程中的富有远见、稳步和持续的领导。加拿大乐于同南非和其他国家一道为下星期将在渥太华举行的下届会议作准备。我们的目标是在那里就检验计划的执行取得进一步的决定性进展。考虑到我们保护那些其生活毁于冲突钻石交易者的努力，我们强烈鼓励大会完全赞同今天摆在我们面前的决议草案。

秋叶先生 (日本) **(以英语发言)**: 首先，我表示日本政府欢迎刚才由南非的库马洛大使阁下介绍的决议草案 A/56/L.72。实际上，该决议草案反映出过去一年在金伯利进程中取得的进展。我国政府对南非秘书处在促进该进程中的工作表示真诚的赞赏。我们还感谢那些在过去一年中主办过金伯利进程会议的国家政府，即安哥拉、比利时、博茨瓦纳、纳米比亚、俄罗斯联邦和联合王国政府。

由于它是 2000 年 5 月于南非的金伯利并由该国主持下召开的钻石问题技术论坛上开始，金伯利进程的参加者愈来愈多。日本自 2001 年 2 月即在纳米比亚会议上参加该进程以来，一直积极地参加讨论。金伯利进程不仅涉及政府代表，而且有区域

经济一体化组织和其他有关国际组织、钻石工业和公民社会的代表。在该进程的一系列会议中，与会各方将讨论的中心集中于粗金刚石核证的国际计划的基本内容，以期打破武装冲突与粗金刚石贸易之间的联系。

八国集团的预防冲突宫崎倡议还将冲突金刚石确认为国际社会必须处理的主要问题之一。虽然日本不是一个主要粗金刚石贸易国，但我国政府一直积极参与金伯利进程讨论，认为这种讨论是预防冲突的有效手段。

去年 11 月在博茨瓦纳举行的部长级会议以协商一致方式通过了题为“粗金刚石核证国际计划基本内容，以期打破武装冲突和粗金刚石贸易之间的联系”的文件。然而，该文件的若干部分需要进一步审查。国际计划得到讨论，考虑到我早些时候提到的大会第 55/56 号决议所描述的内容。其中包括各项建议，即设想的计划应该有效和务实，应该符合国际法，不应阻碍目前合法的金金刚石贸易，应该主要以国家核证计划为基本并且应该确保尽可能广泛的参与。

我国政府愿特别强调，为了确保这样一个国际计划的效力，该计划应该首先得到尽可能广泛的参与，其次应符合国际法并不会阻碍合法的粗金刚石贸易。我国代表团诚恳希望，在大会本届会议上将认识到这两点的重要性，并且将在即将通过的决议草案中得到适当反映。与此同时，我国政府愿吁请那些尚未加入金伯利进程的国家尽快加入。

加拿大政府将在渥太华主办下一次金伯利进程会议。我国政府愿提前感谢加拿大政府主办这次会议，我确信，该次会议将进一步促进该进程。鉴于本次大会会议所产生的势头，我们期待着在渥太华举行建设性的讨论，并希望它将导致早日发起设想中的国际核证计划。

阿里亚斯先生（西班牙）（**以西班牙语发言**）：我荣幸地代表欧洲联盟就关于金刚石在煽动冲突方面的作用的议程项目 37 发言。保加利亚、塞浦路斯、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、冰岛、拉脱维亚、立陶宛、马耳他、罗马尼亚、斯洛伐克、斯洛文尼亚和土耳其赞同这一发言。

冲突金刚石的贸易是国际社会严重关切的事项，因为它与武装冲突、叛乱运动的颠覆活动和军备扩散有直接联系。非法开采和贩运自然资源——特别是金刚石——对稳定和安全构成严重威胁。

欧洲联盟认为，打击冲突金刚石的贩运的斗争对于解决目前冲突的努力来说至关重要，并且是预防冲突发生或重演的关键组成部分。制止冲突金刚石流入合法贸易将大大促进和平与发展，并将使合法贸易活动能够在发展和发达国家中继续下去。

在目前为止为找到解决金刚石贸易的有效途径的努力中，我们愿指出两个主要角色所做的努力。第一，安全理事会和大会已就此事项采取行动，欧洲联盟欢迎两个机构所采取的倡议和措施。

第二，在金伯利进程范围内已开展积极工作，为设想的国际核证计划制定建议。金刚石行业和民间社会的代表密切介入这一工作。自从通过第 55/56 号决议以来，更多的国家加入该进程，因此，现在这一进程被称之为扩大的金伯利进程。自从 2000 年 12 月，已在温得和克、布鲁塞尔、莫斯科、特威克纳姆和哈博罗内举行会议。欧洲联盟欢迎在这些会议上取得的稳步进展特别是欢迎 2001 年 11 月 29 日经修正的题为“粗金刚石核证国际计划基本内容，以期打破武装冲突和粗金刚石贸易之间联系”的工作文件 9/2001。

欧洲联盟认为，联合国和金伯利进程所开展的工作是相辅相成的，因为确定粗金刚石国际核证计划将非常有益于确保有效实施安全理事会有关决议。欧洲联盟鼓励加速确定国际核证计划并期望将在渥太华举行的金伯利进程下一次会议上朝着该方

向取得进一步进展，以便实现在哈博罗内确定的落实期限。

欧洲联盟充分支持南非提出供大会通过的决议草案 A/56/L.72, 并认为它代表着联合国介入这一事项的重要步骤。欧洲联盟打算继续在这一问题上发挥积极和建设性作用。我们鼓励尽可能广泛地参与国际核证计划，包括所有开展金刚石贸易的联合国会员国的参与，因为这对于成功执行该计划特别重要。

德鲁伊先生（比利时）（**以法语发言**）：比利时完全赞同西班牙代表团代表欧洲联盟所作的发言。但尽管如此，鉴于钻石贸易对我国十分重要，而且我们自开创金伯利进程以来一直积极参与该进程，因此我今天要发言。

我要首先衷心感谢南非有效主持金伯利进程，并就我们今天讨论的的决议草案（A/56/L.72）进行谈判。谈判结果完全满足了我们的愿望，因此，我们骄傲地成为该决议草案的提案国之一。

人们已在许多场合表明非法开采自然资源同冲突持续存在及其破坏性后果之间的联系，我将不在这里讨论这个问题。表明一点就足够了，目前环境应该比以往任何时候都更加促使我们同这一贩卖行径作斗争，因为这种贩卖活动也可能使恐怖主义网得以筹集资金。

自大会上届会议以来，已经取得很大进展。金伯利进程的参与范围有所扩大；召开了6次全体会议；并制定了各项详尽提案，给促进粗金钢石的国际验证制度奠定了良好基础。如果说我们现在接近于达成全球协议，则这应归功于金伯利进程参与者的不懈努力。我要感谢他们采取大胆协调一致的行动。还应提及非政府组织和企业界的建设性参与。国际社会现在必须继续支持这一进程，并尽快最后落实国际验证制度。我们相信，南非代表团提出的决议草案将有助于实现这一目标。

验证制度设想的成功将取决于该制度的全面普遍试用，有关各方特别是所有钻石市场都必须适用国际验证制度。否则，该制度就会失去效力，无法对冲突钻石问题作出适当回应。我强调这一点是因为金伯利进程的宗旨就是保证钻石贸易不受冲突钻石玷污。这项保证不能有任何例外。

我还要回顾比利时支持钻石贸易透明度的坚定立场。这种透明度尤其必须以可靠和可以比较的统计数字为基础。令我们高兴的是，决议草案第7段核可了这项原则。

我要在发言最后表示希望，希望我们能够在大会下届会议期间核可该国际验证制度。

姆穆阿莱费先生（博茨瓦纳）（**以英语发言**）：博茨瓦纳共和国作为金伯利进程共同召集者对有关这个涉及对我国和非洲至关重要的问题的本次辩论表示欢迎。冲突钻石问题玷污了非洲的形象。它玷污了大众对于这一资源的认识，该资源应该成为钻石出口国生存与发展的资源。

我们自开创金伯利进程以来一直积极参加该进程，我们还荣幸地主办最近几次金伯利进程全体会议，包括2001年11月29日召开的部长级会议。部长们在会议上通过了今天摆在大会面前题为“国际粗金钢石验证办法基本要素，以期切断武装冲突与粗金钢石贸易的联系”的金伯利进程工作文件（参见A/56/775，附件八），我们对此予以充分支持。

我国坚定参与该进程是出于两个重要考虑。第一，我们作为非洲国家也感受到非洲土地上进行的激烈冲突所带来的痛苦。我们决心以我们可以使用的任何方式为缓解和解决这些冲突作出贡献。第二，我们作为世界上粗金钢宝石主要供应国，在经济上对钻石业的依赖程度比任何其他联合国会员国都大得多。钻石业直接提供我国三分之一的国内生产总值，给我国国库提供一半以上的收入，并提供了80%以上的国家出口收益。

我们这些国家的经济和民主管理体制依靠钻石开采和钻石加工产生的资源来维持，对我们这些国家来说，金伯利进程的成功是一个生死攸关的问题。同样，对那些叛乱集团谋杀活动及其非法贩卖钻石活动的受害国来说，金伯利进程的成功也是一个生死攸关的问题。正如我们大家认识到的那样，冲突钻石贸易绝不会给这些国家的人民或经济带来任何好处。相反，该贸易支撑着叛乱份子及其钻石业同谋买主的贪婪和自私。如果不在全球基础上采取具体行动处理冲突钻石问题，则每个星期都会有更多的人在内部冲突中丧生，人们对钻石在支撑这些冲突方面的作用所持有的不利看法也会进一步蔓延。

我们已在 2001 年期间经历钻石贸易的严重下跌。尽管人们为有效处理冲突钻石问题作出各项努力，但仍然出现这种情况，钻石贸易的下跌对博茨瓦纳的经济和社会发展计划产生了重大影响。因此，我们不能继续无动于衷或保持沉默，任凭这些冲突给钻石贸易造成更大伤害。

目前摆在大会面前的这项决议草案列入了这样一项认识，即相信

“采用国际粗金钢石验证办法将大大减少冲突钻石助长武装冲突的机会，并且此种办法将有助于保护合法和反贸易，确保有效执行安全理事会规定对冲突钻石贸易实行制裁的有关决议”。(A/56/L.72，序言部分第 9 段)

因此，我们敦促大会通过这项决议草案，我们敦促有部长参加或出席金伯利进程哈博罗内会议的会员国能够从会上预计核可的各项金伯利提案中获得信心，我们敦促金伯利进程参加者迅速采取行动，就各项悬而未决的问题，包括为提议的验证制度建立可靠国际监测体制这一关键问题达成最后协议。我们敦促国际社会坚持采取紧迫行动，以便最大限度地减少进一步生命损失和进一步经济损害。

首先，我们敦促各方表现出在最近几个月中打击恐怖主义的同样的紧迫性。这也是打击恐怖主义的斗争的一部分，其中的受害者是无辜的。受害者的绝大多数也是世界较贫穷人民的事实应当使我们更加紧迫而不是较不紧迫地，以更加有意义的方式处理这个问题。我们不能忘记，国际社会必须再接再厉，为这些国家实现和平与全国和解，如果没有和平，金伯利进程的成功将受到威胁。

主席（以英语发言）：在对决议草案采取行动之前我谨宣布，自从提出决议草案以来，以下国家已经成为决议草案 A/56/L.72 的提案国：哥伦比亚和匈牙利。

大会现在对题为“钻石在助长冲突中的作用——打破粗钻石非法交易同武装冲突之间的联系，以促进冲突的预防和解决”的决议草案 A/56/L.72 作出决定。

我是否可以认为大会决定通过决议草案 A/56/L.72？

决议草案 A/56/L.72 获得通过（第 56/263 号决议）。

主席（以英语发言）：我是否可以认为大会希望结束其对议程项目 37 的审议？

就这样决定。

议程项目 24

审查人体免疫机能丧失病毒/后天免疫机能丧失综合症的各方面问题

决议草案 (A/56/L.73)

主席（以英语发言）：大会现在将对决议草案 A/56/L.73 作出决定。

我是否可以认为大会决定通过决议草案 A/56/L.73？

决议草案 A/56/L.73 获得通过 (第 56/264 号决议)。

主席 (以英语发言): 我是否可以认为大会希望结束其对议程项目 24 的审议?

就这样决定。

工作方案

主席 (以英语发言): 在宣布今天上午的会议休会之前, 我谨通知各位成员, 有关专门讨论议程项目 12 之下的信息及通信技术促进发展的大会会议的时间的协商已经结束。

各位成员记得, 大会在 2002 年 1 月 31 日的第 56/258 号决议中决定召开一次大会会议, 其中包括 3

次全体会议, 专门审议缩小数字鸿沟和促进正在发展的信息社会的数字机会。因此, 已经商定, 大会的 3 次全体会议将于 2002 年 6 月 17 和 18 日、星期一和星期二举行。

各位成员也记得, 大会第 56/258 号决议还决定, 在这些全体会议的同时, 将举行单独的非正式小组会议。

大会知道, 为全体会议和小组会议进行的筹备工作正以透明的方式在罗马尼亚常驻联合国代表、协调员亚历山德鲁·尼库列斯库先生的主持下进行。

上午 11 时 10 分散会